Yibing (Sharon) Ni

First-year | Translation & Interpretation Program (English-Chinese)

yibingn@middlebury.edu
www.linkedin.com/in/yibing-sharon-ni-2ab09013b/

EXPERIENCE

Freelance — Translator

2015 - Present

- Translated over 1,000,000 source words in **media, education, technology** and other areas; Clients: United Cities of Local Governments, Peking University, MIT Press, etc.

Universal Studio Beijing — Translator & Interpreter

Feb 2021 - July 2021

- Led a small team to translate the script of the Water World live show from English into Chinese.
- Provided on-site consecutive interpretation and facilitated work of show directors and managers.

Hangzhou Foreign Affairs Office — International Communication Assistant Intern

May 2020 - Feb 2021

- Led translation and proofreading of government documents and materials.
- Provided consecutive, simultaneous, Chuchotage interpreting for over 20 diplomatic meetings.
- Managed complex multi-language projects that involved video subtitling, interface translation, website localization, voice-over, and all aspects of the project.

Mount Holyoke College Career Development Center — External Relations Assistant (part-time)

October 2017 - May 2020

- Conducted job vetting and background checks of employers to ensure the companies' legitimacy.
- Coordinated on-campus career events & workshops, and promoted quality job opportunities for students.
- In charge of poster design and distribution; designed the new banner for CDC.
- Responded to email inquiries; assisted the Associate Director to conduct mock interviews.

EDUCATION

Middlebury Institute of International Studies - MA in Translation and Interpretation

Sep 2021

Mount Holyoke College — BA in Applied Psychology

Sep 2016 - Dec 2020

University of Amsterdam — Study Abroad Program

Sep 2016 - Sep 2020

Certificate

Shanghai Advanced Interpretation Certificate

AED & First Aid

Skills

Excel

Word

R

Final Cut Pro X

Processing (Java+)

Premiere

Photoshop

Illustrator

Indesign

Printmaking

LANGUAGES

Chinese

English